

An die Bieterfirmen
Alle ditte offerenti

Prot.nr. 10/071/ag

Olang/Valdaora, 02.03.2012

Einladungsschreiben Angebotserstellung „E-Werk Furkelbach“ – Elektromechanische und Elektrische Anlagen

Invito ad offrire Impianto idroelettrico “Furkelbach” – Impianti elettromeccanici ed elettrici

Sehr geehrte Damen und Herren,

Egregi signore e signori,

die Furkelbach GmbH, mit Sitz in I-39030 Olang, Gassl 26, plant den Bau des Kraftwerks Furkelbach in der Gemeinde Olang.

La società Furkelbach Srl, con sede in I-39030 Valdaora, Gassl 26, progetta la costruzione dell’impianto idroelettrico Furkelbach nel comune di Valdaora.

Gegenstand dieser Ausschreibung sind die Planung, Lieferung, Montage und Inbetriebnahme für die elektromechanischen Anlagen, die Turbine, die Reglerhydraulik, die Absperrorgane und der Generator, sowie für die MS- und NS-Anlagen im Krafthaus und im Entsanderbauwerk.

Il presente capitolato comprende la progettazione, la fornitura, il montaggio e la messa in funzione degli impianti elettromeccanici, la turbina, l’impianto oleodinamico, le valvole di intercettazione e il generatore elettrico, ed anche gli impianti di media e bassa tensione, installati nella centrale elettrica e nella costruzione del dissabbiatore.

Der Abgabetermin der vollständigen Angebote ist der **19.03.2012 um 12.00 Uhr** in der Gemeinde Olang.

L’offerta completa deve essere consegnata entro il **19.03.2012 entro le ore 12** nel Comune di Valdaora.

Sollten Sie an der Stellung eines Angebotes interessiert sein, stehen die Ausschreibungsunterlagen in deutscher/italienischer Sprache als Download von der Webseite des Auftraggebers ab 05.03.2012 zur Verfügung.

Se esista interesse a partecipare alla gara d’appalto trovate tutti i documenti in lingua tedesca/italiana per lo scaricamento sulla pagina web del committente dal 05.03.2012 a Vostra disposizione.

Hier der Link zu den Ausschreibungsunterlagen:

In seguito il link per scaricare i documenti:

http://www.furkelbach.com/ausschreibung_d.html

http://www.furkelbach.com/ausschreibung_i.html

Die Eröffnung der Angebote findet am 19.03.2012 um 14.30 Uhr in der Gemeinde Olang statt. Es wird aber

L’apertura delle offerte avrà luogo nel comune di Valdaora il 19.03.2012 alle ore 14.30. Si fa presente tuttavia che possono avverarsi lievi spostamenti di

darauf aufmerksam gemacht, dass es zu leichten
Zeitverschiebungen kommen kann

Die interessierten Bieter haben das Recht, bei der
Öffnung des Umschlages „B – Technische Unterlagen“
und des Umschlages „C – Wirtschaftliches Angebot“
anwesend zu sein. Dieser Termin wird noch bekannt
gegeben.

In Ergänzung zum Download ersuchen wir Sie um
Mitteilung des erfolgreichen Downloads an
info@furkelbach.com
Für technische Informationen stehen wir jederzeit gerne
zur Verfügung, Tel: +39 349 1993648.

orario.

I partecipanti alla gara interessati hanno il diritto di
assistere all'apertura della busta "B – Documentazione
tecnica" e della busta "C – Offerta economica". Questa
data sarà ancora notificato.

Vi chiediamo ad inviare un e-mail a
info@furkelbach.com se il download è stato effettuato
con successo.

A disposizione per eventuali chiarimenti tecnici chiamare
al nr. +39 349 1993648.

Mit freundlichen Grüßen – cordiali saluti
Der Auftraggeber – Il committente



Furkelbach GmbH
Georg Untergassmair